

东 广 岛



宣传报 东广岛



外国人生活信息

发行 東広島市国際化推進協議会（東広島市政策推進監内） ☎ 082-420-0917

Website <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3492.html>



特别定额给付金の申請现在受理中
特別定額給付金の申請を受け付けています

由于新冠病毒疫情的蔓延给整个社会带来的影响，作为紧急经济对策的一环，日本政府决定向每一个人发放特别定额给付金（一次性补助）。

【可以领到特别定额给付金的人（发放对象）】2020年4月27日时，在东广岛市有住民登录（居民登记）者。即便是外国人，只要办理了住民登录也属于发放对象。短期滞在者和非法滞在者没有住民登录不属于发放对象。

【可以办理特别定额给付金手续的人】特别定额给付金的申请和领取均只能由户主（世帯主）办理。

【特别定额给付金的金额】每人10万日元

【给付金的领取方法】原则上所有家庭成员的给付金将会一起汇入户主名义的银行账户。如果申请集中的话有可能会需要1个月左右的时间才能领取到。

只有没有开设银行账户的人，或住址离银行非常远的人才能申请现金发放。市政府将会对希望现金领取的人通过“現金書留”（邮局现金汇款）发放。只限申请人本人领取。发放时期在6月底以后。

【申请方法】 ※为防止新冠病毒疫情蔓延，请尽量不要来窗口申请。

1 邮寄申请

请在市政府邮寄的“特别定额给付金申请表”上填写银行账户等内容后，和户主本人身份证件复印件、银行账户确认资料的复印件一起装入“回信用信封”后投寄。

2 网上申请（只有持有个人编号卡以及电脑或智能手机的人才能利用）

在Mynportal（マイナポータル）的申请画面上，输入户主、家庭成员的信息以及户主的银行账户信息后，上传银行账户确认资料。

【申请期限】2020年8月31日（周一） 当天邮戳有效

【决定通知】市政府审查完毕后，会向申请者邮寄决定通知。审核通过的人会受到“支給決定通知書”。审核不通过的人会受到“不支給決定通知書”。

【谨防诈骗】市政府或国家工作人员绝对不会为了特别定额给付金的发放，请求您交手续费、购买电子货币或操作ATM。并且也不会向您打听信用卡的号码和银行账户的密码。

【咨询电话】☎082-426-3127 新型コロナウイルス対策室（市政府本馆四楼）

☎0120-260-020 総務省特別定額給付金コールセンタ



有关新型冠状病毒传染病的支援制度
新型コロナウイルス感染症に関する支援制度



面向个人的补助等

制度的内容	条件等	咨询处
国民健康保险/后期高龄者医疗保险的伤病补助	在工作单位领取工资的被保险者感染上或有可能感染上新冠病毒的话，由于疗养期间不能正常工作，工资收入减少时	国保年金課 ☎082-420-0933
住房保障补助	由于离职或单位停业等原因失去住房的人，或有可能失去住房的人	生活支援センター ☎082-420-0410

申请、缴纳等的延期

延期的内容	条件等	咨询处
国民健康保险税/后期高龄者医疗保险费的减免等	家庭主要经济来源者的收入明显减少时	国保年金課 ☎082-420-0933
护理保险费的减免等	家庭主要经济来源者的收入明显减少时	介護保険課 ☎082-420-0937
国民年金保险费免除特例	2月份以后收入有大幅度减少时	呉年金事務所 ☎0823-22-1691 国保年金課 ☎082-420-0933
残疾儿童补助的认定期间的延长	现在领取特别儿童抚养补助、残疾儿童福祉补助、特别残疾者补助的人。 ※市政府将会向对象邮寄通知	障害福祉課 ☎082-420-0180

以上各项制度的详细情况，请向各咨询处咨询。

此外，各项制度的内容随时会有变更。请确认最新信息。

“元気すこやか”健康检查即将开始
元気すこやか健診が始まります



所有“元気すこやか”健康检查的对象者将会在6月上旬左右收到通知。信封为白色，信封上的字是红色。信封内装有申请用明信片。

【邮寄对象】2021年3月31日时，年满40岁以上的市民以及20岁以上的偶数年龄的女性

【即便是没有收到诊察券的人也可以接受以下检查】

1. 基本健康检查：39岁以下的人，只可以接受集体的基本健康检查。自己需负担2000日元。
2. 子宫颈癌检查：21岁以上39岁以下的奇数年龄的女性，如果没有接受过去年的“元気すこやか”健康检查中的子宫颈癌检查的话，则可以接受今年的检查。但只限集体检查。自己需负担500日元。

【健康检查项目】请参阅您将收到的通知或扫码阅览。

【集体健康检查】必须要通过明信片申请。检查期间为8月18日(周二)至12月3日(周四)。如果您在明信片上有注明“同意接受课税状况检查”，并且属于免费对象的话，会把健康检查免费证明和“受诊票”一起邮寄给您。



【医院健康检查】不需要明信片申请。请直接向您希望的医院预约。需要免费证明的人请在接受检查之前直接到市政府本馆二楼的健康推进课申请。检查期间为 6 月 1 日(周一)至 2021 年 1 月 31 日(周日)。

【健康检查免费证明的发行】市县民税非课税(免税)以及享受生活保护的家庭的成员可免费检查。但前列腺癌除外。接受检查时请勿忘携带免费证明。

【咨询电话】☎082-420-0936 健康増進課 (けんこうぞうしんか・市政府本馆二楼)

儿童补贴的现状申报 児童手当の現況届



为了解现在领取儿童补贴者 6 月 1 日时的状况, 确认是否能继续领取儿童补贴, 市政府在 5 月底向全体正在领取儿童补贴者邮寄了“児童手当現況届”(儿童补贴现状申报、橙色信封)。请填写好必要事项, 附上健康保险证复印件等必要文件后, 在 6 月 30 日(周二)之前提交或邮寄到以下部门。如果不及时提交的话, 将有可能领取不到 6 月份以后的儿童补贴。

【咨询电话】☎082-420-0407 こども家庭課 (こどもかていか・市政府本馆二楼)

市县民税的纳税通知单 市県民税の納税通知書



2020 年度的市县民税是根据每个人的 2019 年 1 月至 12 月的收入来计算的。所以由于辞职退休等原因现在没有收入的人也会收到纳税通知单。以前一直是从每月工资里扣除 (= 特别征收) 的话, 由于工作单位的变更等原因, 市县民税的缴纳会变为通过缴款单或银行转账支付 (= 普通征收)。如果在新单位希望继续“特别征收”的话, 则需要由工作单位为你办理相关手续。请与所在单位的负责人商量。

2020 年度的市县民税纳税通知书将在 6 月初发送。信封为绿色。请按期缴纳。

【咨询电话】☎082-420-0910 市民税課 (しみんぜいか・市政府本馆五楼)

关于国民健康保险加入者的收入申报 国民健康保険加入者の所得申告について

年满 18 周岁(今年 1 月 1 日时)的国民健康保险加入者, 即便是没有收入或收入低于课税基准的人, 每个人都有必要提交收入申报(所得申告)。家庭成员中, 如果有一人没有申报的话, 即使是低收入的家庭, 也将不能适用国民健康保险税的优惠制度。

但是, 符合以下条件的人没有必要进行申报。

已在税务署办理了“确定申告”的人; 只有工资收入, 并且已在工作单位接受了年末调整的人; 已在市政府办理了市县民税申报手续的人。

市政府已于 2 月上旬向申报对象者邮寄了国民健康保险税申报表。并且, 对未提交者以及新增加的认为有必要提交申报表者, 在 5 月下旬再次邮寄了申报表。请务必在 6 月 5 日(周五)之前提交。

【咨询电话】☎082-420-0933 国保年金課 (こくほねんきんか・市政府本馆一楼)

夜间假日急救值班医院

有关夜间假日急救值班医院的详细情况刊登在市政府每月发行的「東広島」(日文版), 以及市政府网站(日文版和英文版, 左侧 QR 码)上。因会有临时变更, 请一定在去医院之前打电话确认。

最近, 由于节假日或夜间紧急性不太高的病人去急救医院就诊人数增加, 不仅影响到紧急重症患者的治疗, 还加重了医生们的负担。

节假日和夜间的急救医院是为了接受急诊患者的。请大家尽量在平日的正常门诊时间内, 及时去自己经常去的医院就诊。

日文版



英文版



8000 儿童急救咨询电话

节假日或夜间等门诊营业时间内, 孩子有病不知道该怎么办时, 请拨打 # 8000。只对应日语服务时间为每天晚上 7 点至第二天早上 8 点。

也可以利用网站(左侧 QR 码)查询。有英文, 中文(简体和繁体)版本。



#7119 365 天 24 小时免费电话

如果夜间或节假日不知道该不该去医院时, 请拨打 #7119。只对应日语。

如果被判断为不紧急时, 会请您先在家里休息观察。

如果被判断为不太紧急时, 会向您介绍值班医院。

如果情况紧急时, 会直接把您的电话转给 119 (急救电话)。

6 月的纳税期限为 6 月 30 日(周二)

市县民税 (第 1 期)。请您按期缴纳。

可以在 24 小时便利店或利用手机 (PayB/PayPay) 缴纳市税。

【咨询电话】 ☎082-420-0912 収納課 (しゅうのうか・本馆五楼)

☎082-423-1922 外国人咨询服务窗口

【生活咨询】 每周一、二、五、日的上午 9 点至下午 1 点, 每周四、六的下午 1 点至 5 点

サンスクエア東広島一楼コミュニケーションコーナー, 设置有中文咨询人员。

【法律咨询】 6 月 20 日 (周六)、7 月 11 日 (周六) ①下午 1 点 ②下午 2 点 ③下午 3 点

广岛律师会的律师为您提供法律咨询。每次咨询时间大约 40 分钟。同时有免费的中文、英语、葡萄牙语口译。

需要提前一周预约。

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的中文网址:

<http://hhface.org/corner/ch.html>

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的 Facebook:

[https:// www.facebook.com/hhface.communicationcorner](https://www.facebook.com/hhface.communicationcorner)



本刊是从《広報東広島》摘录并翻译编辑而成。分发场所有: 市政府本馆一楼市民课、各支所、办事处、外国人咨询服务窗口(サンスクエア東広島一楼)、广岛大学、近畿大学、广岛国际大学、广岛国际中心、フジグラン東広島店、ゆめタウン (東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ (R375 パイパス店、豊栄店)、業務用食品スーパー、万惣 (高屋店)、本永病院、以及公共职业安定所(Hello Work)等处。

截至 2020 年 4 月底

东广岛市总人口...188,962 人

外国籍市民人口...7,975 人